

dacia, quantaque animi vis fuisset in exercitu Catilinæ. Nam¹ fere quem quisque vivus pugnando locum ceperat, eum, amissâ animâ, corpore tegebat. Pauci autem², quos medios cohors prætoris disjecerat, paulò diversius sed omnes tamen adversis vulneribus considerant. Catilina verò longè a suis inter hostium cadavera repertus est, paululum³ etiam spirans, ferociamque animi, quam habuerat vivus, in vultu retinens. Postremò ex omni copiâ⁴, neque in prælio neque in fugâ, quisquam civis ingenuus captus est: ita cuncti suâ hostiumque vitæ juxtâ pepercerant. Neque tamen exercitus populi romani lætam⁵ aut incruentam victoriam adeptus erat; nam strenuissinus quisque, aut occiderat in prælio, aut graviter vulneratus discesserat. Multi autem, qui e castris visundi aut spoliandi gratiâ processerant, volventes hostilia cadavera, amicum alii, pars hospitem aut cognatum reperiebant. Fuere item qui inimicos, suos cognoscerent. Ita variè⁶ per omnem exercitum lætitia, mœror, luctus atque gaudia agitabantur

Orden: ¹ *Nam quisque tegebat fere corpore, animâ amissâ, eum locum quem vivus ceperat pugnando*, porque casi todos despues de muertos ocupaban con su cadáver el mismo sitio que ocuparon en vida peleando. ² *Pauci autem*, pocos eran los que desbaratados por la compañía del general estaban en lugares algo distantes; pero todos ellos murieron con heridas que recibieron haciendo cara al enemigo. ³ *Paululum*, que aun conservaba alguna respiracion. ⁴ *Copiâ*, de todo aquel ejército, ni en la batalla ni en el alcance no se hizo prisionero ni un ciudadano noble: tan poco aprecio hicieron de su vida á trueque de matar al enemigo. ⁵ *Lætam*, ni para el ejército del pueblo romano fué alegre ó poco costosa la victoria, porque aun los mas esforzados, etc. ⁶ *Ita variè*, tanta variedad de pasiones, de alegría, de sentimiento, de llanto y gozo ocupaban á todo el ejército.

Adversis, ser herido en la espalda siempre fué ignominia en la milicia

Ita variè, antitesis y epifonema con que da fin Sallustio á la famosa guerra de Catilina.

ÍNDICE

DE LAS FRASES TOMADES

DE LA GUERRA CATILINARIA DE SALLUSTIO.

A

Adnente Craso, por los grandes esfuerzos de Craso.

Æquabilius atque constantius, res humana se habere non possunt, las cosas humanas nunca pueden ir con igualdad, ni ser constantes.

Agitare imperium magis beneficiis quàm metu, ejercer el mando mas por suavidad que por rigor.

Agitare gaudium atque lætitiâ, estar poseido de gozo y alegría.

Agitaris conscientia scelerum, tu mala conciencia te atormenta.

Animadversum est, vel supplicium sumptum est, vel vindicatum est in militibus, castigose á los soldados.

Ardens in cupiditatibus, fogoso en las pasiones.

Aspera hæc tibi evenerunt, caro te salio esto.

Attrivit famam et puorem bonorum, arruinó la fama de los buenos, y les quitó la vergüenza.

C

Celebrat obscuratque fortuna homines, magis ex lubricine quàm ex vero, engrandece ó abate la fortuna á los hombres mas por antojo que con razon.

Confirmato animo, con ánimo resuelto.

Conflaverat grande æs alienum, vel grandem pecuniam debebat, estaba muy adeudado.

Cooperus es omnibus flagitiis, no hay maldad que no hayas cometido.

Copia omnes pauperum in usu quotidiano et cultu corporis sunt,

todos los bienes de los pobres constan en salir del día.

Corruptis opportunitates magnas, pierdes las mejores ocasiones.

Creditum abjurare, negar con juramento el secreto.

D

Detinuit me ab his litteris ambitio mala, me apartó de estos estudios la perversa ambición.

Dirempto consilio cedes translata est, desbaratado el proyecto se dilató el de hacer la muerte.

Dissolvit mors cuncta mortalium, los males de la vida humana se acaban con la muerte.

Domantur omnia virtute, todo lo vence el valor.

E

Erit in rem, será del caso.

Exagitat improbos animus conscius, la conciencia atormenta á los malos.

Exerceo neque gratiam neque inimicitias in hoc, ni lo hago por ganarme el favor de alguno, ni por enemiga.

Exercebat graves cum Cicerone inimicitias, era enemigo capital de Cicerón.

Exornare milites armis, armar á los soldados.

F

Facere periculum altis solet, quem ambitio exercet, el que está poseído de ambición suele poner á otros en peligro.

Fama tuæ non pepercisti, no miraste por tu estimación.

Fatigant sapientium animos res secunda, la prosperidad trastorna á los sabios.

Fides publica data est ei, diéronle palabra de seguridad, de no hacerle daño.

Flagrat ex aetate cujusque stu-

dium, domina a cada uno su pasión según la edad.

Frangere gulam laqueo, ahorcar.

G

Grege facto ad carcerem irruerant, entraron de tropel y con violencia en la cárcel.

H

Habes promiscua divina humanaque omnia, ninguna diferencia haces entre lo sagrado y profano.

Habetur facile egestas sine damno, el que nada tiene nada pierde.

I

Imposuisti mihi hujus rei invdiam, me echaste la culpa de todo esto.

Ingenia multa et varia sunt in magna civitate, en una grande ciudad hay hijos de muchas madres.

Interiit a stirpe Carthago, sarrago se arruinó desde sus cimientos.

Invasit, vel incessit te magna cupiditas regni capiendi, concebiste grandes deseos de alzarte con el reino.

J

Januæ prohibiti sunt, se les negó la entrada.

Jurgia cum aliquo exercere, andar con alguno en pependencias.

Jus bonumque apud te non tam legibus quam natura valet, eres justo y bueno, no tanto por temor de las leyes cuanto por naturaleza.

L

Laceravisti bona patria; *maius* taste tu patrimonio.

Lenita est invidia quæ in te confusa fuit, calmó el aborrecimiento que se levantó contra ti.

Loco laud obscurus natus, hombre de buen linaje.

Libidinosè facere, obrar á su antojo.

Luxuriosè nimis, et nimis liberaliter dux exercitum habuit, demasiada soltura y libertad dió el general á la tropa.

M

Mandare consulatum alicui, nombrar á uno consul.

Maturare eadem consuli, apresurarse para dar la muerte al consul.

Memoria nostrá, en nuestros días.

Mens longè alia est mihi, pienso de otra manera.

Mercede manuum inopiam tolero, con el sudor de mi rostro mantengo mi pobreza.

Modus. Neque modus, neque modestia avaritia tua est, no pones tasa ni término á tu avaricia.

Movere jocum, hacer reír.

Movere aliquem senatu, degradar á un senador.

N

Necessitudinibus omnibus circumventus, cubierto de todo género de miserias.

Negotiosus homo, hombre de muchas ocupaciones.

Niti ope summá, hacer los últimos esfuerzos.

Niti verè viá, procurar por buenos medios.

Nominibus honestis quisque pro sua potentia certabat, bajo honroso pretexto cada uno buscaba aumentar su poder.

O

Obtestatus est multa de salute sua, hizo muchas plegarias para que le perdonasen la vida.

Officio servili intentus est, tiene oficio mecánico.

Oneri mihi erit poena illorum, me será cosa odiosa el castigarlos.

II.

Operam suam polliceri, prometer su persona.

Opere pretium est, es conducente. *Oratio hæc quò pertinet?* eso ¿ á qué se dirige?

Ostendit natura iter aliud aliis, á cada uno lleva por distinto rumbo la naturaleza.

P

Patent omnia maria, regionesque, tenemos paso franco por todos los mares y países.

Pensi nec quidquam habes facere, neque dicere tua scelera, ningún reparo tienes en cometer ni publicar tus maldades.

Periculo compertum est, enseñó la experiencia. *Periculo adveniente*, á vista del riesgo.

Polliceri maria montesque, prometer el oro y el moro.

Præceptis furore abierat, se había precipitado en locuras.

Præstas ubique petulantia, eres el mas desvergonzado del mundo.

Probro a multis paupertas habetur, muchos tienen por deshonra la pobreza.

Procedit res militaris magis virtute animi quam vi corporis, se adelanta en la milicia mas con el ingenio que con las fuerzas.

Nihil procedit tibi agitantis multa, afanándote mucho nada adelantas.

Profusius vitiis deditus es, te entregaste á los vicios á rienda suelta.

Prosperè id cessit, esto salió bien. *Pudicitiam habet parum honestè*, es poco casto.

R

Redemisti pecunia flagitia tua, te libraste con dinero de la pena que merecían tus maldades.

Relinquo in medio hanc rem, no quiero decidir en este punto.

S

Sevire fortuna cepit, comenzó á volverse contraria la fortuna.

Silentio vitam transire, vivir sin hacer cosa memorable.

Sita est omnis nostra vis animo et corpore, nuestra naturaleza consta de cuerpo y alma.

Spirat adhuc paululum, aun tiene algo de vida.

Sunt propius virtutes nonnulla vitia, algunos vicios se equivocan con las virtudes.

Superat scelus ingenia omnium, la maldad excede cuanto se puede imaginar.

T

Temperare victoriae, usar con templanza de la victoria.

Trahis pecunias omnibus modis, et eas vincere nequis, gastas por todos los caminos tu caudal, y no puedes agotarlo.

U

Utur Antonio ex voluntate, hará de Antonio lo que quiera.

V

Valebat hac fama, corria esta voz.

Virilis audacia facinora mulier commisit, cometió la mujer arrojados varoniles.

VIDA Y ESCRITOS

DE TITO LIVIO.

Las noticias que tenemos de este autor, uno de los mas célebres entre los historiadores latinos, son tan escasas, que aun el lugar de su nacimiento anda en opiniones. La mas segura es que nació en Padua. La mayor parte de su vida la pasó en Nápoles y en Roma, donde sus letras le granjearon la estimacion de Augusto. A estas cortas noticias, y á la de que murió en el mismo dia que Ovidio el año 21 de J. C., se reduce lo que sabemos de la vida de T. Livio. Entre sus escritos se encuentra una carta escrita á un hijo suyo sobre la educacion y estudios de la juventud, de la que Quintiliano hace mencion honorifica en sus *Instituciones oratorias*. Escribió tambien algunos tratados filosóficos, y algunos diálogos del mismo gusto; pero nada nos ha quedado de estas obras. La principal y obra maestra fué la Historia, que comienza desde la fundacion de Roma, y la va continuando hasta la muerte de Druso en Alemania. Pero de ciento y cuarenta libros en que la comprendió solamente han llegado á nosotros treinta y cinco, y estos interrumpidos. Le adquirió tanto crédito aun en vida, que habiéndola leído un Español, hizo viaje á Roma con solo el objeto de conocer á T. Livio; y satisfecha su curiosidad, sin detenerse á ver alguna de las maravillas de la capital del mundo, regresó á su patria. El estilo que reina en toda esta historia es majestuoso y elegante: en la narracion sencillo sin bajeza; en las descripciones ameno y delectable; en los razonamientos nervioso y patético. Entre sus arengas hay algunas que pueden pasar por piezas de elocuencia muy